

OMRON Sonic style 458  
**Електрическа четка за зъби Sonic**

• Упътване за употреба

1

BG



## Съдържание

1. Бележки за безопасност .....	1	6. След употреба .....	5
2. Запознайте се с апарата .....	2	7. Почистване, съхранение и изхвърляне ..	5
3. Зареждане .....	2	8. Отстраняване на неизправности.....	7
4. Поставяне на накрайник с четка.....	3	9. Технически данни .....	8
5. Начин на използване .....	3		

## OMRON Sonic style 458 Електрическа четка за зъби Sonic

Благодарим ви за покупката на четка OMRON Sonic style 458. Моля, преди употреба, внимателно прочетете инструкциите и ги запазете за справка при нужда. Не използвайте четката за други цели, освен за описаните в това ръководство.

### 1. Бележки за безопасност

#### **⚠ Внимание:**

- Моля, консултирайте се с вашия стоматолог, ако наскоро ви е правена устна или мукотингинална операция, или ако провеждате лечение на други орални симптоми (лечение на зъб, разхлабен изкуствен зъб).
- Консултирайте се с вашия стоматолог, ако имате непрекъснато или силно кървене на венците след използване на четката за зъби.
- Децата трябва да се наблюдават, за осигуряване на правилното използване на продукта.
- Не предоставяйте четката за ползване от други хора.
- Не мокрете с вода зарядното устройство на батерията.
- Не оставяйте четката или зарядното устройство в банята или на други влажни места.
- Не работете неправилно с електрическия кабел, например:
  - не повреждайте или прекъсвайте кабела
  - не обтягайте насила и не прегъвайте кабела
  - не събирайте в сноп захранващи кабели
  - не обработвайте или променяйте кабела
  - не усуквайте кабела
  - не поставяйте големи тежести върху захранващия кабел
- не закрепвайте със скоба или щипка кабела
- Не използвайте четката, когато захранващият кабел или щепселът е повреден, или гнездото за захранването е разхлабено.
- Не включвайте и не изваждайте щепсела за захранване с мокри ръце.
- Непременно използвайте четката при посоченото напрежение на мрежата.
- Не разглобявайте четката, освен преди изхвърляне при отпадъците.

#### **⚠ Внимание:**

- Когато изхвърляте четката, поставете тиксо или самозалепващ се етикет върху полюсите на батерията.
- Не използвайте друго зарядно устройство, освен това, което е предназначено за тази четка.
- Не притискайте четката прекалено силно към зъбите или венците, или не ги докосвайте с други пластмасови части, освен с предния край на космите. Освен това, избягвайте да търкате едно и също място прекалено дълго.
- Четката е одобрена за използване само при хора.
- Не стъпвайте върху четката или зарядното устройство, и не ги изпускате или подлагайте на силно сътресение.
- Не изхвърляйте акумулаторната батерия в огън.

#### **Обща препоръка:**

- Широко възприето е мнението, че абразивът, който се използва в пастата за зъби за отстраняване на петна от никотин или за избелване на зъбите, може да доведе до силно износване, ако се използва прекалено дълго. Моля, консултирайте се с вашия стоматолог, преди да използвате абразивни видове паста за зъби, тъй като това може да доведе до повреждане на зъбите или венците.
- Може да усетите леко гъделичкане или щипене, когато използвате четката за първи път. Това е резултат от сонарното трептене, характерно за сонарната електрическа четка за зъби.

## 2. Запознайте се с апарата

### ■ Основен корпус на четката за зъби



### ■ Накрайници с четка



#### Тройно почистваща четка

При наличието на три вида косми по четката, с нея може да се упражни равномерен натиск за ефективно отстраняване на зъбната плака.



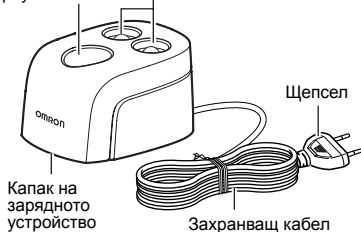
#### Накрайник със свръх фини, меки косми

С него може ефективно да се отстрани зъбната плака с леки и плавни движения, напр. при чувствителни венци.

### ■ Зарядно устройство

Гнездо за основния корпус на четката

Гнездо за накрайника с четка



## 3. Зареждане

Преди първото използване, заредете в продължение на най-малко 16 часа (без прекъсване), за да се осигури пълно зареждане на батерията.

#### Забележки:

- Основният корпус и зарядното устройство може леко да се затоплят по време на зареждане.
- Не можете да включите захранването на основния корпус по време на зареждане.

1. Включете щепсела за захранване в контакт.

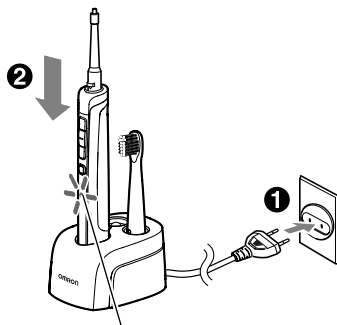
2. Поставете основния корпус в зарядното устройство.

Индикаторът за зареждането (червен) светва и зареждането започва.

#### ■ Индикатор за зареждането

Индикаторът за зареждането свети непрекъснато, когато основният корпус е в зарядното устройство.

**Забележка:** Ако четката спре да работи малко след като бъде включена, веднага я заредете отново в продължение на най-малко 16 часа (без прекъсване).



Индикаторът за зареждането светва

## 4. Поставяне на накрайник с четка

### 1. Поставяне на накрайник с четка към основния корпус на четката.

Насочете канала на накрайника с четката към езичето на фиксатора върху основния корпус, а след това поставете накрайника.

**Забележка:** Накрайникът не може да се постави, ако каналът и езичето на фиксатора не прилепнат един към друг.

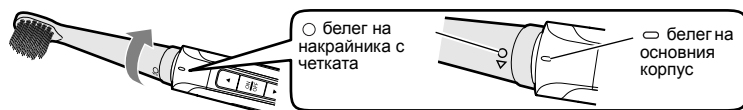


### 2. Закрепване на накрайника с четката и основния корпус.

Внимателно завъртете накрайника в посоката, указана със стрелка, за да се изравни белегът върху накрайника с белега върху корпуса на четката. Накрайникът ще бъде закрепен, когато белегът се изравни с белега.

**Забележки:**

- Не затягайте прекалено и не преминавайте отвъд белега на основния корпус. В противен случай уредът може да се повреди.
- Когато разглобявате четката, завъртете в посока, противоположна на стрелката и снемете накрайника с четката.
- **Сменяйте накрайниците с четката поне веднъж на три месеца, или веднага щом се износят.**



## 5. Начин на използване

### 1. Подготовка за миене на зъбите.

**Забележки:**

- Намокрете космите с вода, за да се получи по-добър резултат.
- Изцедете паста върху четката.
- Поставете четката в устата си.
- За да се избегне изтичане на пастата, включвайте и изключвайте четката, докато е в устата ви.

### 2. Натиснете бутона за захранването (бутона on/off (включване/ изключване)).

Индикаторът за захранването (зелен) светва и накрайникът с четката започва да трепти.

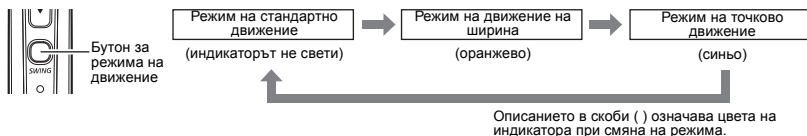
**Забележка:** Може да усетите силно вибриране, когато използвате

четката за първи път. Това е резултат от сонарното трептене, което е характерно за сонарната, електрическа четка за зъби, и дава възможност за ефикасно отстраняване на плаката. Ще свикнете с това при редовно използване на четката.



## ■ Избиране на един от трите различни режима на движение с помощта на бутона за режима на движение

Натискайте бутона "swing (движение)" за смяна на режима на почистване. Когато включите четката, тя ще избере последно използвания режим.



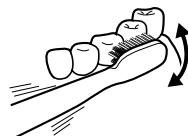
## Режим на почистване на крайника с четката

Режимите на движение на ширина и точково движение се препоръчват за ефективно отстраняване на зъбната плака, тъй като трептенето на върховете на космите е по-фино в тези два режима. Избирайте режима според положението за миене и личните си предпочитания.

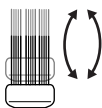
### - Режим на движение на ширина



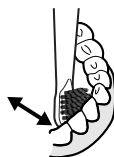
Включен режим: свети оранжевият индикатор  
В режим на движение на ширина, космите се движат на двойно по-голяма ширина хоризонтално в сравнение с режима на стандартно движение. Препоръчва се за внимателно почистване на пространството между зъбите и венците.



### - Режим на точково движение



Включен режим: свети синият индикатор  
В режим на точково движение, космите се движат припл. 1,5 пъти вертикално в сравнение с режима на стандартно движение. Препоръчва се за почистване на вътрешната страна на предните зъби, задните зъби и местата, които трудно се почистват добре, поради лошо подредени зъби.



**Забележка:** Действителното състояние на трептене на крайника с четката не може да се установи визуално.

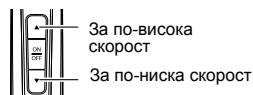
## ■ Избиране на скоростта в режим на стандартно движение

Натискайте регулатора на скоростта, за да изберете една от петте различни скорости.

- Натиснете регулатора на скоростта (▲ или ▼) в който и да е режим на движение, и уредът автоматично ще превключи в режим на стандартно движение за регулиране на скоростта.

▲: за по-висока скорост

▼: за по-ниска скорост



## ■ Таймер 30 сек.

На всеки 30 сек. четката спира трептенето за по-малко от секунда, за насочване на потребителя към системно и постоянно миене на зъбите.

## 3. След като приключите миенето на зъбите си и докато четката е все още в устата ви, натиснете бутона за захранването, за да изключите захранването.

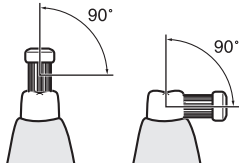
Захранването се изключва автоматично 3 минути след включване. Ако захранването се включи отново, можете да миете зъбите си още 3 минути в избрания режим.

## ■ Идеален начин на миене на зъбите

**Натиск, който се упражнява върху накрайника с четката:** Докосвайте зъбите и венците леко с предния край на космите.

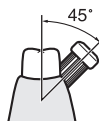
**Как да се движи накрайника с четката:** При миене на зъбите движете накрайника с четката хоризонтално.

Лицева страна на зъбите и оклузионна повърхност



Поставете четката върху зъба и я дръжте под ъгъл 90° спрямо зъба.

Граница между зъби и венци



Поставете космите върху канала на венеца и ги дръжте под ъгъл 45° спрямо канала.

Задна страна на резците или местата с лошо подредени зъби

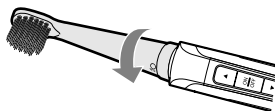


Притиснете накрайника с четката вертикално към зъбите и ги почистете един по един, като следвате ъглите на подреждането на зъбите.

## 6. След употреба

### 1. Снемане на накрайника с четката от основния корпус.

Внимателно завъртете накрайника в посоката, указана със стрелката, и го снемете от основния корпус.



### 2. Измийте с вода накрайника с четката и основния корпус.

Изтръскайте леко излишната вода.

### 3. Избършете водата от основния корпус с мека, суха кърпа, преди да го включите в зарядното устройство.

### 4. Поставете накрайника с четката и основния корпус в зарядното устройство.

## 7. Почистяване, съхранение и изхвърляне

### ■ Начин на почистване

Поддържате основния корпус/зарядното устройство чисти. Отстранявайте петната с мека, суха кърпа.

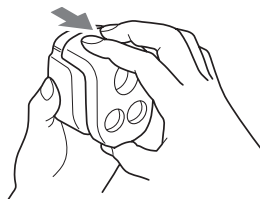
Когато има упорити петна, намокрете кърпата с вода или мек почистващ препарат, изцедете кърпата и избършете петната, или първо измийте с вода и избършете с кърпата.

• Капакът на зарядното устройство може да се почиства с вода.

Издърпайте капака на зарядното устройство от устройството, както е показано.

### Внимание по време на почистване

- Преди почистване на зарядното устройство, извадете щепсела за запазване от контакта.
- Не допускайте да влезе вода в устройството.
- Не поталяйте накрайника с четката или основния корпус в спирт и не дезинфекцирайте с гореща вода (>40°C).
- Не избърсвайте с кърпа, напоена с антисептичен препарат.
- Не използвайте бензин, разреждатели или други подобни разтворители за премахване на петната.



## ■ Съхранение

Не съхранявайте на следните места:

- Място, което лесно може да се овлажни.
- Място, което лесно може да бъде изложено на въздействието на фактори от околната среда, като висока температура, влага, пряка слънчева светлина, прах и сол.
- Място, изложено на силни сътресения или вибрации (например, там където е възможно лесно да падне на пода).

Съхранявайте на места, недостъпни за деца.

## ■ Изхвърляне

Когато изхвърляте продукта, ако е необходимо, извадете акумулаторната батерия и спазвайте местните разпоредби за защита на околната среда.

Акумулаторната батерия в изделието не може да се смени.

## Изваждане на акумулаторната батерия

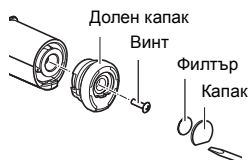
Това не е процедура за поправка.

След като устройството се разглоби, то не може да се поправи.

### 1. Проверете дали четката не работи, след което снемете накрайника с четката от основния корпус. (Вижте раздел 6.)

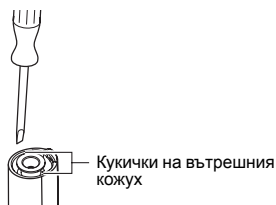
### 2. Снемете долния капак на основния корпус.

- 1) Махнете капака и филтъра с помощта на плоска отвертка.
- 2) Развийте винта на дъното на основния корпус с помощта на кръстатата отвертка и махнете долния капак.



### 3. Извадете вътрешния кожух с повдигане.

Извадете вътрешния кожух с повдигане, като натискате едната от двете кукички на вътрешния кожух с плоска отвертка.

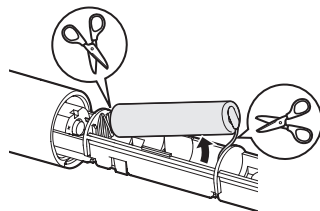


### 4. Извадете акумулаторната батерия.

Махнете лентата, издърпайте батерията и отрежете кабелите от двата края на батерията.

#### Забележки:

- За да се избегне късо съединение на батерията, поставете тиксо, самозалепващи се етикети или друг подобен материал на полюсите + и -.
- Внимавайте да не се изгорите от изтичаща от батерията течност или от гореща батерия.
- Внимавайте да не се порежете на остри ръбове.
- Изхвърляйте старите батерии, основния корпус, накрайника с четката и зарядното устройство съгласно приложимите местни разпоредби.



## 8. Отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Коригиране
Трептенето на накрайника с четката е неустойчиво.	Накрайникът с четката не е поставен правилно на основния корпус.	Поставете правилно накрайника с четката на основния корпус. (Вижте раздел 4.)
Уредът не работи или трептенето на накрайника с четката е прекалено слабо.	Батерията е прекалено слаба.	Заредете я със зарядното устройство. (Вижте раздел 3.)
Основният корпус и зарядното устройство загряват.	Те може леко да загряват по време на зареждане.	Това не е необичайно и не се отразява на експлоатационния живот на продукта.
Когато четката е поставена в зарядното устройство, индикаторът за зареждането не свети.	Щепселът за захранване не е поставен в контакта.	Проверете дали е поставен правилно. (Вижте раздел 3.)
Продуктът работи съвсем кратко, дори след като е зареден; трептенето на накрайника с четката е прекалено слабо.	Когато започвате да използвате четката (току-що купена или не е използвана дълго време), или когато накрайникът с четката спре да трепти по време на работа, моля, заредете батерията в продължение на най-малко 16 часа без прекъсване. (Вижте раздел 3.)	
Продуктът работи съвсем кратко, дори след като е зареден в продължение на най-малко 16 часа без прекъсване; трептенето на накрайника с четката е прекалено слабо.	Проверете дали работи зарядното устройство. Акумулаторната батерия в основния корпус не може да се подменя. Моля, спазвайте местните разпоредби за защита на околната среда, когато изхвърляте батерията.	

## 9. Технически данни

Име на продукта	OMRON Sonic style 458
Тип	HT-B458-SE/ HT-B458-RE
Захранващо напрежение	Променлив ток 220–240 V, 50 Hz
Разход на енергия	Прибл. 2,5 вата (по време на зареждане)
Начин на зареждане	Електромагнитна индукция
Батерия	Две вградени NI-MH батерии (NI-MH 2,4 V, 250 mAh)
Времетрае за зареждането	Прибл. 16 часа (при AC240V, 50Hz, 23°C)
Времетрае на непрекъснато използване	В режим на стандартно движение: приблизително 30 минути (при 23°C) Автоматично изключване след три минути. • Батерията не може да се подменя. Когато батерията достигне края на експлоатационния си живот, изхвърлете я заедно с изделието.
Работна температура / влажност	от +10°C до +40°C, от 30 до 85% RH
Температура / влажност при съхранение	от -20°C до +60°C, от 10 до 95% RH
Тегло	Основен корпус: прибл. 62 г (с накрайник) Зарядно устройство: прибл. 180 г
Размери	Основен корпус: прибл. 225 мм (дължина), прибл. 20 x 23 мм (диаметър) Зарядно устройство: прибл. 61 (ш) x 47 (в) x 83 (д) мм
Дължина на захранващия кабел	прибл. 120 см
Съдържание на комплекта	Тройно почистваща четка, накрайник със свръх фини, меки косми, зарядно устройство, упътване за употреба.

**Забележка:** Подлежи на технически промени без уведомление.

Това устройство отговаря на условията на директивата за електромагнитна съвместимост EMC 2004/108/EC и на директивата за уреди под ниско напрежение 2006/95/EC.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. дава гаранция за това изделие за 2 години от датата на покупката.

Гаранцията не включва батерията, четките, опаковката и/или всякакви повреди в следствие на неправилно използване (напр., изпускане или неправилно използване във физически аспект), причинени от потребителя. Изделията за рекламация се заменят, само когато бъдат върнати заедно с оригиналната фактура / касова бележка.



### ■ Части, които се продават отделно

Тройно почистваща четка



SB-070 (2 броя)

Накрайник със свръх фини, меки косми



SB-080 (2 броя)

С него може ефикасно да се отстрани зъбната плака с леки и плавни движения, напр. при чувствителни венци.

Остра четка



SB-090 (2 броя)

Ефикасна четка за междузъбното пространство за почистване на трудно достижими места

**Правилен начин за изхвърляне на този продукт  
(Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване)**





Използването на този знак върху продукта и свързаната с него документация указва, че не трябва да бъде изхвърлян заедно с други домакински отпадъци в края на жизнения му цикъл. За предотвратяване на вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, е необходимо да отделите продукта от останалите отпадъци и да проверете дали не може да бъде рециклиран с цел насърчаване на повторното използване на вложените в него материали.

За получаване на подробна информация за мястото и начина на предаване за безопасно екологично рециклиране е необходимо употребяващите го в домашни условия да се обърнат към фирмата, от която са закупили продукта, или към местните власти, отговарящи за това.

Промишлените потребители трябва да се обърнат към своите доставчици и да проверят условията и сроковете на договора за покупка. Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с други индустриални отпадъци.

Продуктът не съдържа опасни вещества.

Изхвърлянето на употребяваните батерии трябва да се извършва в съответствие с националните разпоредби за изхвърляне на батерии.

<b>Производител</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE CO., LTD.</b> 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084, Япония
<b>Представител за ЕС</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Холандия <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Филиал</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, Великобритания
	<b>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH</b> John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Германия <a href="http://www.omron-medizintechnik.de">www.omron-medizintechnik.de</a>
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Франция

Произведено в Китай

BG









